



ENERGIEMESSGERÄT

POWER METER

APPAREIL DE MESURE DE L'ÉNERGIE

Art.-Nr./ Art.-No.: FDI-EM3000



DE Seite 2 - 16
EN Page 17 - 31
FR Page 32 - 46

BEDIENUNGSANLEITUNG ENERGIEMESSGERÄT

LESEN SIE BITTE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH BEVOR SIE MIT DER INBETRIEBNAHME BEGINNEN. SCHÜTZEN SIE SICH SELBST UND ANDERE, INDEM SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE BEFOLGEN. DIE NICHTBEACHTUNG VON ANWEISUNGEN KÖNNTE ZU PERSONEN- UND/ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN!

SYMBOLBESCHREIBUNG – SYMBOLE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG:



Nicht berühren



Allgemeine Informationen



Vorsicht, Stromschlaggefahr



Allgemeine Sicherheitshinweise Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.

Verwenden Sie dieses Gerät ausschliesslich gemäss den Richtlinien in der Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung, die nicht vom Hersteller empfohlen wird, könnte zu Personen- oder Sachschäden führen.



Das Energiemessgerät ist ausschliesslich zur Energieverbrauchsmessung geeignet. Das Gerät ist ausschliesslich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht im gewerblichen Bereich, oder von Kindern zu verwenden.

VERÄTZUNGSGEFAHR



WARNUNG

Zum Betrieb des Geräts können Batterien verwendet werden, welche Batterieflüssigkeit enthalten. Diese Batteriesäure kann unter Umständen (z.B. wenn diese älter sind) austreten. Vermeiden Sie jeglichen direkten Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Bei Kontakt mit Augen, Haut, Schleimhaut etc. besteht Entzündungs- und Verätzungsgefahr. Falls Sie in Berührung mit der Flüssigkeit gekommen sind, reinigen Sie die betreffenden (Haut-) Stellen sofort. Bei Kontakt mit den Augen, waschen Sie diese sofort gründlich mit kaltem Wasser aus und kontaktieren Sie einen Arzt. Entfernen Sie die ausgelaufenen Batterien unverzüglich mit Schutzbekleidung aus dem Gerät.

GEBRAUCHSLAGE



WARNUNG

Das Produkt dient ausschliesslich zum Messen und Anzeigen der Leistungsaufnahme elektrisch betriebener Geräte. Das Produkt wird, nachdem Sie es in die Steckdose gesteckt haben, an das Gerät angesteckt, dessen Energieverbrauch Sie zu messen wünschen. Betreiben Sie das Gerät nur mittels haushaltsüblicher Schutzkontaktsteckdosen. Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen um den Kontakt des Geräts mit Feuchtigkeit zu vermeiden. Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor und nutzen Sie es nur für die vorgesehenen Zwecke um Schäden und Gefahren (z.B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag, etc.) zu vermeiden. Da das Gerät mit einem Berührungsschutz ausgestattet ist, wird die Steckeröffnung nur freigelegt, wenn

beide Netzsteckerkontakte gleichzeitig in die beiden Öffnungen gesteckt werden. Behandeln Sie das Gerät achtsam und setzen Sie es keinen Schlägen, Stößen oder sonstigen Belastungen aus, die zu Schäden führen könnten.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR

- Entfernen Sie die Verpackung und überprüfen Sie, ob das Gerät beschädigt ist. Im Zweifelsfall, verwenden Sie das Gerät nicht und kontaktieren Sie den Kundendienst.
- Vor Anschluss an das Stromnetz müssen Sie überprüfen, **ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben des Gerätetypenschildes übereinstimmen** - die empfohlene Netzspannung des angeschlossenen Geräts nicht überschritten wird.
- Die elektrische Steckdose, in der Sie das Gerät anschliessen, darf nicht defekt oder lose sein und muss für die erforderliche Strombelastung geeignet und vor allem zuverlässig geerdet sein.
- Es ist verboten, die Eigenschaften dieses Gerätes in jeglicher Form anzupassen oder zu modifizieren. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatz- und Zubehörteile (Nichtbeachtung führt zum Verlust der Garantie).
- Weist das Gerät einen Defekt auf, raucht es, verfärbt es sich oder gibt es ungewöhnliche Geräusche von sich, so schalten Sie den zugehörigen FI-Schutzschalter des Stromkreises der Steckdose ab, BEVOR Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen. Kontaktieren Sie anschließend den Kundendienst und verwenden Sie das Gerät nicht mehr.

- Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen des Geräts, des Netzsteckers oder Kabels ausschliesslich an den Kundendienst.
- Der Energieverbrauchsmesser darf nur für den Zweck benutzt werden, für den er hergestellt wurde.



WARNUNG - EXPLOSIONSGEFAHR

- Bei langem Gebrauch können Batterien überhitzen und explodieren.
- Halten Sie Batterien fern von Feuer, heissen Flächen oder direktem Sonnenlicht.
- Schalten Sie den Energieverbrauchsmesser sofort ab, bzw. trennen Sie ihn vom Netzkabel, wenn er ungewöhnliche Töne macht, oder zu rauchen beginnt.



WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR

- Dieses Gerät darf ausschliesslich von Erwachsenen benutzt, gereinigt und gewartet werden.
- Kinder unter 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, psychischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und Wissen dürfen dieses Gerät nur benutzen, wenn dies unter einer angemessenen Aufsicht geschieht und es zu einer ausführlichen Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Art und Weise gekommen ist, sowie die bestehenden Gefahren beschrieben wurden.
- Kinder und Tiere dürfen nicht mit dem Gerät spielen, es besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial, Batterien und Produktzubehör fern. Bei Verschlucken besteht Erstickungs- und Vergiftungsgefahr!



WARNUNG - STROMSCHLAG

- Verwenden Sie das Gerät, wie in der Anleitung beschrieben.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es ans Stromnetz stecken oder die Batterien wechseln.
- Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Netzkabel eines angesteckten Verbrauchers herauszuziehen.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an, um Stromschläge zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät fern von Feuer, nassen und heißen Flächen.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromkreis, wenn Sie das Gerät nicht verwenden, bevor Sie es reinigen, es gewartet werden muss oder von einem Ort zu einem anderen bewegt wird.
- Tauchen Sie, zum Schutz vor einem Stromschlag, das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Füllen Sie niemals Flüssigkeiten in das Gerät.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel ausserhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Setzen Sie das Energiekostenmessgerät niemals im Aussenbereich, oder in nassen, feuchten, extrem kalten oder heißen Räumen ein.



WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHREN

- Erhalten Sie den Energieverbrauchsmesser in einem guten Zustand, indem Sie das Gerät pflegen.
- Schalten Sie das Gerät, wenn Sie es nicht nutzen, oder wenn Sie es reinigen immer zuvor aus und entnehmen Sie die Batterien.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es aus der Steckdose, bevor Sie die Batterien entnehmen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Halten Sie das Gerät fern von Flüssigkeiten und Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie das Gerät ausschliesslich in einer trockenen Umgebung.

LIEFERUMFANG

- Energiekostenmessgerät inklusive 2 Batterien (Typ LR44)

HINWEISE ZU RECYCLING & ENTSORGUNG



RECYCLING

Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden, entsorgen Sie diese daher im sortierten Abfall. Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung.



ENTSORGUNG

Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten nach der europäischen Richtlinie WEEE 2012/19/EU (WEEE). Entsorgen Sie dieses daher nicht im unsortierten Haus-Restmüll. Altgeräte können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden. Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten.

HINWEISE ZUR KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit bestätigen wir, dass dieser Artikel den grundlegenden Anforderungen, Vorschriften und Richtlinien der EU entspricht.

Die ausführliche Konformitätserklärung können Sie jederzeit unter folgendem Link einsehen:
www.simon-deutsch.com/downloads

TECHNISCHE DATEN

Masse:	150 × 76 × 78 mm; 200 g
Spannung:	230 V/AC-Strom, 50 Hz
Leistung:	<ul style="list-style-type: none"> • 1 W (Leistungsaufnahme) • 3680 W (230 V/AC, 16 A; maximale Anschlussleistung)
Auflösung Stromtarif	0,01 V
Batterie:	2 × LR44
Betriebsbedingungen:	0-50 °C 20-90% rF
Lagerung:	0-50 °C 10-90% rF
MESSBEREICH	
Frequenz:	45 - 65 Hz
Spannung:	230 - 250 V/AC <ul style="list-style-type: none"> • Toleranz: +/- 1,5% • Auflösung: 0,1 V
Leistung:	0,0 - 3680 W <ul style="list-style-type: none"> • Toleranz +/- 2% • 2 W • Auflösung: 0,1 W → 0 - 999,9 W 1,0 W → 1000 - 3680 W
Leistungsfaktor:	0 - 1,00 W, Auflösung: 0,01
Strom:	0,005 - 16 A <ul style="list-style-type: none"> • Toleranz +/- 2% • Auflösung: 0,001 A → 0 - 9,999 A 0,01 A → 10 - 16 A

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Das Energieverbrauchsmessgerät wird eingesetzt, um Daten wie den Energieverbrauch oder Stromkosten Ihres angesteckten Verbrauchergeräts zu eruieren. Gehen Sie für den Erhalt der gewünschten Daten, wie im Kapitel „Inbetriebnahme“ beschrieben, vor. Die erhaltenen Daten werden von dem Gerät gespeichert.

Das Gerät kann durch Stromzufuhr mittels Steckdosenanschluss betrieben werden, zusätzlich verfügt das Gerät über die Funktion, der Datenanzeige und Erhaltung ohne Anschluss an das Netz mithilfe 2 Batterien (Typ LR44).

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

Nutzen und platzieren Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen. Von der Nutzung in Räumlichkeiten wie einem Badezimmer wird abgeraten. Nutzen Sie das Gerät nie in der Nähe einer Dusche/Badewanne etc., um einen lebensgefährlichen Stromschlag zu vermeiden. Meiden Sie die Nutzung in sehr staubigen, mit brennbaren Gasen oder Dämpfen angereicherten Räumlichkeiten. Es besteht Explosions- und Brandgefahr! Nutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Lösungsmitteln und vermeiden sie eine direkte Sonneneinstrahlung auf das Gerät sowie extreme Umgebungstemperaturen und starke Vibratyonen. Das Gerät darf nicht in Fahrzeugen verwendet werden.

- Falls ein Verbraucher an das Energiekostenmessgerät angeschlossen ist, trennen Sie die Verbindung.
- Stecken Sie das Gerät in eine haushaltübliche Steckdose (230 V/AC, 50 Hz) und warten Sie, bei Erstbetrieb des Geräts, bis die Displayanzeige erscheint.
- Falls das Gerät, dessen Verbrauch Sie zu messen wün-

schen, einen Netzschalter besitzt, schalten Sie diesen aus, bevor Sie den Verbraucher mit dem Energiekostenmessgerät verbinden.

- Anschliessend könne Sie den Verbraucher in die Schutzkontaktsteckdose, auf der Vorderseite des Energiekostenmessgeräts, stecken.
- Um die Messdaten von dem angeschlossenen Verbrauchgerät zu erhalten, schalten Sie das Verbrauchgerät nun ein und warten Sie einige Sekunden.
- Weitere Funktionen, wie beispielsweise die Berechnung Ihrer Stromkosten, können nach weiteren Geräteeinstellungen genutzt werden (siehe Unterpunkt Geräteeinstellungen).
- Geben Sie Ihren Stromtarif ein, um die Kosten zu berechnen (Unterpunkt Geräteeinstellungen)
- Batteriebetriebene Nutzung: Die gespeicherten Daten können auch ohne Anschluss an das Stromnetz, durch Batteriebetrieb angezeigt werden (Entscheiden Sie sich das Energiekostenmessgerät ausschliesslich batteriebetrieben zu nutzen, so achten Sie darauf, dass Ihre Daten ohne Anschluss an eine Steckdose höchstens 1 Jahr erhalten bleiben können).
- Wenn Sie das Messgerät aus der Steckdose nehmen, verschwindet die Displayanzeige um Energie zu sparen. Drücken Sie eine beliebige Taste, damit Ihnen die Werte wieder angezeigt werden.
- Achtung: Das Gerät ist nicht amtlich geeicht. Somit ist eine Verwendung für Abrechnungszwecke untersagt.
- Ziehen Sie einen in Steckdose des Energiekostenmessgeräts eingesteckten Netzstecker niemals am Kabel heraus.
- Stecken Sie nicht mehrere Messgeräte hintereinander.

- Decken Sie das Gerät nicht ab, um eine Überhitzung und einen Brand des Geräts zu vermeiden.

DATEN ZUM ANGESCHLOSSENEN VERBRAUCHERGERÄT:

Wie lange ihr angeschlossenes Gerät bereits in Betrieb ist, zeigt Ihnen die oberste Zeile der Anzeige in Minuten und Sekunden oder Stunden und Minuten an. Ab einem Betrieb von einem Tag (24h) beginnt die Anzeige von neuem (in Sekunden/ Stunden/Minuten) zu laufen. Die Tage speichert das Gerät, ohne einer weiteren Anzeige in der obersten Displayzeile. Um die Dauer der Taglaufzeit aufzurufen, drücken Sie den Knopf „COST“ bis Ihnen die Anzeige „DAY“ erscheint.

KURZES DRÜCKEN DES KNOPFES:

1. **„ENERGY“** → Wechsel zwischen den Werten die Sie angezeigt bekommen möchten. Die Anzeige wechselt dann nach Knopfbetätigung zwischen:
 - Netzspannung (V)
 - Strom (A)
 - Frequenz (Hz)
 - Leistungsfaktor (POWER FACTOR)
 - Leistungsgrenzwert für Überlast (W, OVERLOAD)
 - Leistungsaufnahme des Verbrauchergeräts (W)
2. **„COST“** → Wechsel der Anzeige zwischen den Werten:
 - Energiekosten (COST)
 - Energieverbrauch (kWh)
 - Strompreis (COST/kWh)
 - Betriebsdauer (DAY)
 - CO2 Emission (kgCO₂, unveränderbarer, voreingestellter Basiswert von 0,998 kgCO₂/kWh für die Berechnung der CO2 Emission)

3. **„SET“** → Gleichzeitiger Wechsel der Anzeige in der mittleren und unteren Dis-playzeile zwischen folgenden Kombinationen:
 - Netzspannung (V) + Energiekosten (COST)
 - Strom (A) + Strompreis (COST/kWh)
 - Frequenz (Hz) + Betriebsdauer (DAY)
 - Leistungsfaktor (POWER FACTOR) + CO2 Emission (kgCO₂)
 - Leistungsgrenzwert der Überlast (W, OVERLOAD)
 - Leistungsaufnahme des Verbrauchergeräts (W) + Energiekosten (COST)
4. **„SET“** und **„ENERGY“** gleichzeitig kurz drücken → Die gespeicherte Dauer des bisherigen Betriebszeitraums Ihres Verbrauchergeräts wird zurückgesetzt.
5. **„SET“** und **„COST“** gleichzeitig kurz drücken → Der gespeicherten Energiekosten werden zurückgesetzt.
6. **„RESET“** → Zurücksetzen der **gesamten Geräteeinstellungen** des Energiekostenmessgeräts auf die Grundeinstellungen. Verwenden Sie einen dünnen, spitzen Gegenstand um den Knopf erreichen zu können.

GERÄTEEINSTELLUNGEN

STROMPREIS EINSTELLEN:

- Drücken Sie zuerst den Knopf „COST“ mindestens 4 Sekunden lang, damit im unteren Anzeigefeld des Displays der Strompreis in folgender Form erscheint: „COST/kWh“. Sonstige Anzeigen erlöschen. Nun können Sie den Knopf wieder loslassen.
- Die erste Anzeige des Strompreises sollte nun blinken.
- Durch Drücken des Knopfes „SET“ können Sie die Eingabestelle ändern.
- Durch Drücken des Knopfes „UP“ könne Sie den blinkenden Wert verstellen.
- Durch längeres Drücken des Knopfes „UP“ lässt sich der blinkende Wert schneller verstellen.
- Nachdem Sie Ihren Strompreis eingegeben haben, drücken Sie für die Speicherung Ihrer Eingabe den Knopf „COST“, oder warten Sie 10 Sekunden, bis die Eingabe automatisch gespeichert wird.

ÜBERLAST-GRENZWERT EINSTELLEN:

- Drücken Sie den Knopf „ENERGY“ mindestens 4 Sekunden lang, bis der Wert der Geräteleistung (in „W Watt“) sowie die Anzeige „OVERLOAD“ in der mittleren Displayzeile angezeigt wird. Nun können Sie den Knopf loslassen.
- Die erste Grenzwertstelle sollte nun blinken.
- Durch Drücken des Knopfes „SET“ können Sie die Eingabestelle ändern.
- Durch Drücken des Knopfes „UP“ könne Sie den blinkenden Wert verstellen.
- Durch längeres Drücken des Knopfes „UP“ lässt sich der blinkende Wert schneller verstellen.
- Nachdem Sie Ihren Überlast-Grenzwert eingegeben

haben, drücken Sie für die Speicherung Ihrer Eingabe den Knopf „ENERGY“, oder warten Sie 10 Sekunden, bis die Eingabe automatisch gespeichert wird.

- Wenn Sie bzw. Ihr Verbrauchergerät Ihren festgelegten Grenzwert nun überschreiten, zeigt Ihnen das Display „OVERLOAD“ an.

REINIGUNG

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist, bevor Sie es reinigen, oder wenn Sie es länger nicht nutzen. Entnehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach vor der Reinigung und schliessen Sie das Batteriefach wieder.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort auf.
- Verwenden Sie für die Reinigung bitte ein weiches, trockenes Tuch.
- Verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung des Geräts und giessen Sie niemals Flüssigkeiten ins Gerät, es besteht höchste Stromschlaggefahr.
- Ist dennoch Flüssigkeit in das Gerätinnere gelangt, schalten Sie sofort die Sicherung der Netzsteckdose ab, ziehen Sie dann das Gerät aus der Steckdose und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Verwenden Sie KEINE aggressiven Chemikalien oder harten Gegenstände für die Reinigung. Der Energiewerkzeuggestricher könnte beschädigt und die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigt werden.

BATTERIEN UND GERÄTEWARTUNG

Die Geräterwartung darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden. Die Wartung durch Kinder über 8 Jahren, oder durch beeinträchtigte Personen, darf nur unter Beaufsichtigung von Erwachsenen erfolgen.

- Wollen Sie das Energiekostenmessgerät ohne Stromnetz nutzen, so dienen die Batterien Ihrem Datenerhalt.
- Es befinden sich bereits Batterien im Batteriefach. Entfernen Sie den durchsichtigen Kunststoffstreifen. Er schützt vor einer vorzeitigen Batterieentladung.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht verwenden.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn das Gerät lange ungenutzt bleibt.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden, es besteht Explosionsgefahr!
- Wartungs-, Einstellungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann/Fachwerkstatt durchgeführt werden, die sich der Gefahren und nötigen Vorgangswesen bewusst sind.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Batterien regelmäßig auf Schäden und Verschmutzung.
- Ersetzen Sie alte/aufgebrauchte/defekte Batterien durch neue. Achten Sie darauf, dass die die Funktionsfähigkeit der Batterien länger erhalten bleibt, wenn diese nicht voll entladen werden oder lange ungenutzt bleiben.
- Um die Batterien zu tauschen, nehmen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts ab und legen Sie 2 Batterien (LR44) ein. Verwenden Sie dazu einen Schraubenzieher um die Kreuzschlitzschrauben am Deckel des Batteriefachs zu lösen.

OPERATING INSTRUCTIONS POWER METER

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE YOU START USING THE APPLIANCE. PROTECT YOURSELF AND OTHERS BY FOLLOWING THE SAFETY INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW INSTRUCTIONS COULD RESULT IN PERSONAL INJURY AND/OR PROPERTY DAMAGE!

SYMBOL DESCRIPTION - SYMBOLS IN THE OPERATING INSTRUCTIONS:



Do not touch



General Information



Caution, risk of electric shock



General safety instructions Warning about the risk of injury or danger to your health.



Only use this appliance in accordance with the guidelines in the operating instructions. Any other use not recommended by the manufacturer could result in personal injury or property damage.



The energy meter is only suitable for measuring energy consumption. The device is intended for private use only and is not to be used in the commercial sector or by children.

DANGER OF CHEMICAL BURNS!



WARNING

Batteries containing battery fluid may be used to operate the unit. This battery acid may leak out under certain circumstances (e.g. if they are older). Avoid any direct contact with this liquid. In case of contact with eyes, skin, mucous membranes, etc., there is a risk of inflammation and chemical burns. If you have come into contact with the liquid, clean the affected (skin) areas immediately. In case of contact with the eyes, immediately wash them thoroughly with cold water and contact a doctor. Immediately remove the leaking batteries from the unit with protective clothing.

USE SITUATION



WARNING

The product is used exclusively for measuring and displaying the power consumption of electrically operated devices. After you have plugged the product into the socket, plug it into the device whose energy consumption you wish to measure. Only operate the device using standard household sockets with earthing contacts. Use the appliance only in dry indoor areas to avoid contact of the appliance with moisture. Do not make any modifications to the product and use it only for its intended purpose in order to avoid damage and hazards (e.g. short circuit, fire, electric shock, etc.). Since the unit is equipped with a touch guard, the plug opening will only be exposed if both mains plug contacts are inserted into the two openings at the same time. Handle the unit with care and do not expose it to blows, shocks or other stresses that could cause damage.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING - RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Remove the packaging and check whether the unit is damaged. If in doubt, do not use the appliance and contact the customer service.
- Before connecting the appliance to the mains, check that the type of current and mains voltage correspond to the specifications on the appliance rating plate - the recommended mains voltage of the connected appliance is not exceeded.
- The electrical socket in which you connect the appliance must not be defective or loose and must be suitable for the required current load and, above all, reliably earthed.
- It is forbidden to adapt or modify the characteristics of this appliance in any way. Use only spare parts and accessories recommended by the manufacturer (failure to do so will invalidate the warranty).
- If the appliance is defective, smokes, becomes discoloured or makes unusual noises, turn off the associated earth leakage circuit breaker of the power outlet BEFORE unplugging the appliance from the power outlet. Then contact the after-sales service and stop using the appliance.
- Only contact the after-sales service for any repairs to the appliance, mains plug or cable.
- The energy consumption meter may only be used for the purpose for which it was manufactured.



WARNING - EXPLOSION HAZARD

- Prolonged use can cause batteries to overheat and explode.
- Keep batteries away from fire, hot surfaces or direct sunlight.
- Switch off or unplug the energy meter immediately if it makes unusual sounds or starts to smoke.

WARNING - RISK OF INJURY



- This appliance must be used, cleaned and maintained by adults only.
- Children under the age of 8 and persons with reduced physical, mental, sensory or spiritual capabilities or lack of experience and knowledge are not allowed to use this appliance unless they have been given supervision and instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children and animals must not play with the appliance, there is a danger to life from electric shock!
- Keep children away from packaging materials, batteries and product accessories. There is a risk of choking and poisoning if swallowed!



WARNING - ELECTRIC SHOCK

- Use the unit as described in the instructions.
- Always switch off the appliance before plugging it into the mains or changing the batteries.
- Always pull the plug and not the cable to unplug the mains cable of a plugged-in consumer.
- Do not touch the plug with wet hands to avoid electric shock.
- Keep the appliance away from fire, wet and hot surfaces.
- Always disconnect the appliance from the power supply when not in use, before cleaning, servicing or moving the appliance from one location to another.
- To protect against electric shock, never immerse the cord, plug or appliance in water or other liquids.
- Never pour liquids into the appliance.
- Keep the appliance and the power cord out of the reach of children under 8 years of age.
- Never use the energy cost meter outdoors, or in wet, damp, extremely cold or hot rooms.



WARNING - RISK OF INJURY

- Keep the energy meter in good condition by taking care of the unit.
- Always switch off the appliance and remove the batteries before cleaning or when not in use.
- Always switch off and unplug the appliance before removing the batteries.
- Do not place any objects on the unit. Keep the appliance away from liquids and moisture.
- Only use the unit in a dry environment.

SCOPE OF DELIVERY

- Energy cost meter including 2 batteries (type LR44)

NOTES ON RECYCLING & DISPOSAL



RECYCLING

The packaging materials can be recycled, so dispose of them in sorted waste. You will be making your contribution to recycling.



DISPOSAL

The symbol „crossed-out dustbin“ requires the separate disposal of waste electrical and electronic equipment in accordance with the European Directive WEEE 2012/19/EU (WEEE). Therefore, do not dispose of this in unsorted household waste. Old appliances can be returned free of charge to suitable collection points. They will be properly collected there or prepared for reuse. Old appliances may contain harmful substances that can damage the environment and health. Contained raw materials can contribute to environmental protection through their recycling.

NOTES ON THE DECLARATION OF CONFORMITY



We hereby certify that this article complies with the essential requirements, regulations and directives of the EU.

You can view the detailed declaration of conformity at any time under the following link:

www.simon-deutsch.com/downloads

TECHNICAL DATA

Dimensions:	150 × 76 × 78 mm; 200 g
Voltage:	230 V/AC current, 50 Hz
Power:	<ul style="list-style-type: none"> • 1 W (power consumption) • 3680 W (230 V/AC, 16 A; maximum connected load)
Resolution Electricity tariff:	0,01 V
Battery:	2 × LR44
Operating conditions:	0-50 °C 20-90% rF
Storage:	0-50 °C 10-90% rF
MEASUREMENT AREA	
Frequency:	45 - 65 Hz
Voltage:	230 - 250 V/AC <ul style="list-style-type: none"> • Tolerance: +/- 1,5% • Resolution: 0,1 V
Power:	0,0 - 3680 W <ul style="list-style-type: none"> • Tolerance +/- 2% • 2 W • Resolution: 0,1 W → 0 - 999,9 W 1,0 W → 1000 - 3680 W
Power factor:	0 - 1,00 W, Resolution: 0,01
Power:	0,005 - 16 A <ul style="list-style-type: none"> • Tolerance +/- 2% • Resolution: 0,001 A → 0 - 9,999 A 0,01 A → 10 - 16 A

DESCRIPTION OF THE UNIT

The energy consumption meter is used to obtain data such as the energy consumption or electricity costs of your plugged-in consumer appliance. To obtain the desired data, proceed as described in the chapter „Commissioning“. The data obtained is stored by the unit.

The appliance can be operated by power supply via a socket connection, in addition the appliance has the function of data display and maintenance without connection to the mains using 2 batteries (type LR44).

ASSEMBLY AND COMMISSIONING

Use and place the product only in dry indoor spaces. Use in premises such as a bathroom is not recommended. Never use the product near a shower/bathtub etc. to avoid life-threatening electric shock. Avoid using the appliance in very dusty premises or premises containing flammable gases or vapours. There is a risk of explosion and fire! Do not use the unit near solvents and avoid direct sunlight on the unit as well as extreme ambient temperatures and strong vibrations. The unit must not be used in vehicles.

- If a consumer is connected to the energy cost meter, disconnect it.
- Plug the unit into a standard household socket (230 V/ AC, 50 Hz) and, if the unit is being operated for the first time, wait until the display appears.
- If the appliance whose consumption you want to measure has a mains switch, switch it off before connecting the consumer to the energy cost meter.
- Then plug the appliance into the grounded socket on the front of the energy cost meter.

- To receive the measurement data from the connected consumer device, switch on the consumer device and wait a few seconds.
- Further functions, such as calculating your electricity costs, can be used after further device settings (see subitem Device settings).
- Enter your electricity tariff to calculate the costs (subitem Device settings).
- Battery-operated use: The stored data can also be displayed without connection to the mains, through battery operation (if you decide to use the energy cost meter exclusively battery-operated, please note that your data can be retained for a maximum of 1 year without connection to a mains socket).
- When you unplug the meter, the display disappears to save energy. Press any key to have the values displayed again.
- Attention: The device is not officially calibrated. Therefore, it may not be used for billing purposes.
- Never pull out a mains plug plugged into the socket of the energy cost meter by the cable.
- Do not plug several meters in one after the other.
- Do not cover the unit to prevent it from overheating and catching fire.

DATA ON THE CONNECTED CONSUMER UNIT:

The top line of the display shows you how long your connected unit has been in operation in minutes and seconds or hours and minutes. After one day of operation (24h), the display starts again (in seconds/hours/minutes). The unit stores the days without any further indication in the top line of the display. To call up the duration of the day, press the „COST“ button until the „DAY“ display appears.

BRIEFLY PRESS THE BUTTON:

1. „**ENERGY**“ → Change between the values you want to have displayed. The display then switches between after pressing the button:
 - Mains voltage (V)
 - Current (A)
 - Frequency (Hz)
 - Power factor (POWER FACTOR)
 - Power limit value for overload (W, OVERLOAD)
 - Power consumption of the consumer appliance (W)
2. „**COST**“ → Change the display between the values:
 - Energy costs (COST)
 - Energy consumption (kWh)
 - Electricity price (COST/kWh)
 - Operating time (DAY)
 - CO2 emission (kgCO2, unchangeable, preset base value of 0.998 kgCO2/kWh for calculation of CO2 emission)
2. „**SET**“ → Simultaneous change of the display in the middle and lower display line between the following combinations:
 - Mains voltage (V) + energy cost (COST)
 - Electricity (A) + Electricity price (COST/kWh)
 - Frequency (Hz) + Operating time (DAY)
 - Power factor (POWER FACTOR) + CO2 emission (kgCO2)
 - Power limit value of overload (W, OVERLOAD)
 - Power consumption of the consumer appliance (W) + Energy cost (COST)

3. Press „**SET**“ and „**ENERGY**“ briefly at the same time → The stored duration of the previous operating period of your consumer appliance is reset.
4. Press „**SET**“ and „**COST**“ briefly at the same time → The stored energy costs are reset.
5. „**RESET**“ → Reset the entire device settings of the energy cost meter to the default settings. Use a thin, pointed object to reach the button.

DEVICE SETTINGS

SET ELECTRICITY PRICE:

- First press the „**COST**“ button for at least 4 seconds so that the electricity price appears in the lower display field in the following form: „**COST/kWh**“. Other displays go out. Now you can release the button again.
- The first display of the electricity price should now flash.
- You can change the entry point by pressing the „**SET**“ button.
- You can change the flashing value by pressing the „**UP**“ button.
- Pressing the „**UP**“ button longer allows you to adjust the flashing value more quickly.
- After you have entered your electricity price, press the „**COST**“ button to save your entry or wait 10 seconds until the entry is automatically saved..

SET OVERLOAD LIMIT VALUE:

- Press the „**ENERGY**“ button for at least 4 seconds until the value of the appliance power (in „**W**“ watts) and the indication „**OVERLOAD**“ are shown in the middle line of the display. Now you can release the button.
- The first limit digit should now flash.
- You can change the entry point by pressing the „**SET**“ button.
- You can change the flashing value by pressing the „**UP**“ button.
- By pressing the „**UP**“ button longer, the flashing value can be adjusted more quickly.
- After you have entered your overload limit value, press the „**ENERGY**“ button to save your entry or wait 10 seconds until the entry is automatically saved.

- If you or your consumer unit now exceed your set limit value, the display will show you „OVERLOAD“.

CLEANING

- Make sure that the unit is not connected to the power supply before cleaning it or if you are not using it for a longer period of time. Remove the batteries from the battery compartment before cleaning and close the battery compartment again.
- Store the unit in a dry and cool place.
- Please use a soft, dry cloth for cleaning.
- Do not use any liquids to clean the unit and never pour any liquids into the unit, as there is a high risk of electric shock.
- If liquid does get inside the appliance, immediately switch off the fuse of the mains socket, then unplug the appliance from the mains socket and contact customer service.
- DO NOT use aggressive chemicals or hard objects for cleaning. The energy consumption meter could be damaged and the functionality of the appliance could be impaired.

BATTERIES AND EQUIPMENT MAINTENANCE

Maintenance of the appliance may only be carried out by adults. Maintenance by children over 8 years of age, or by impaired persons, may only be carried out under adult supervision.

- If you want to use the energy cost meter without mains power, the batteries serve to preserve your data.
- There are already batteries in the battery compartment. Remove the transparent plastic strip. It protects against premature battery discharge.
- Switch the unit off when you are not using it.
- Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long time.
- Do not charge non-rechargeable batteries, there is a risk of explosion!
- Maintenance, adjustment or repair work may only be carried out by a specialist/workshop who is aware of the dangers and necessary procedures.
- Check the unit and the batteries regularly for damage and dirt.
- Replace old/used/defective batteries with new ones. Ensure that the batteries remain functional for longer if they are not fully discharged or remain unused for a long time.
- To replace the batteries, remove the battery compartment on the back of the unit and insert 2 batteries (LR44). To do this, use a screwdriver to loosen the Phillips screws on the cover of the battery compartment.

MODE D'EMPLOI APPAREIL DE MESURE DE L'ÉNERGIE

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER LA MISE EN SERVICE. PROTÉGEZ-VOUS ET PROTÉGEZ LES AUTRES EN RESPECTANT LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS POURRAIT ENTRAÎNER DES DOMMAGES CORPORELS ET/OU MATÉRIELS !

DESCRIPTION DES SYMBOLES - SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MODE D'EMPLOI :



Ne pas toucher



Informations générales



Attention, risque d'électrocution



Consignes générales de sécurité
Avertissement concernant les risques de blessures ou les risques pour votre santé.



N'utilisez cet appareil que conformément aux directives figurant dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant pourrait entraîner des dommages corporels ou matériels.



L'appareil de mesure de l'énergie est exclusivement destiné à la mesure de la consommation d'énergie.
L'appareil est exclusivement destiné à un usage privé et ne doit pas être utilisé dans un cadre professionnel, ni par des enfants.

RISQUE DE BRÛLURE CHIMIQUE



AVERTISSEMENT

Pour faire fonctionner l'appareil, il est possible d'utiliser des piles qui contiennent de l'acide de batterie. Cet acide de batterie peut s'échapper dans certaines circonstances (par exemple si elles sont anciennes). Évitez tout contact direct avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, la peau, les muqueuses, etc., il existe un risque d'inflammation et de brûlure chimique. Si vous êtes entré en contact avec ce liquide, nettoyez immédiatement les zones (de peau) concernées. En cas de contact avec les yeux, lavez-les immédiatement et abondamment à l'eau froide et contactez un médecin. Retirez immédiatement les piles qui ont fui de l'appareil en portant des vêtements de protection.

SITUATION D'UTILISATION



AVERTISSEMENT

Le produit sert exclusivement à mesurer et à afficher la consommation d'énergie des appareils électriques. Après avoir branché le produit dans la prise de courant, vous le raccordez à l'appareil dont vous souhaitez mesurer la consommation d'énergie. N'utilisez l'appareil qu'avec des prises de courant de sécurité courantes. Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces intérieures sèches afin d'éviter tout contact avec l'humidité. Ne modifiez pas le produit et ne l'utilisez pas à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu afin d'éviter tout dommage ou danger (par exemple, court-circuit, incendie, électrocution, etc.). L'appareil étant équipé d'une protection contre les contacts accidentels, l'ouverture de la fiche n'est délogée que si les deux

contacts de la fiche secteur sont insérés simultanément dans les deux ouvertures. Manipulez l'appareil avec soin et ne le soumettez pas à des coups, des chocs ou toute autre contrainte susceptible de l'endommager.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT - RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- Retirez l'emballage et vérifiez si l'appareil est endommagé. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez le service après-vente.
- Avant de raccorder l'appareil au réseau électrique, vous devez vérifier que le type de courant et la tension du réseau correspondent aux indications de la plaque signalétique de l'appareil / que la tension du réseau recommandée pour l'appareil raccordé n'est pas dépassée.
- La prise électrique dans laquelle vous branchez l'appareil ne doit pas être défectueuse ou desserrée, elle doit être adaptée à la charge électrique requise et, surtout, être reliée à la terre de manière fiable.
- Il est interdit d'adapter ou de modifier les caractéristiques de cet appareil sous quelque forme que ce soit. N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant (le non-respect de cette consigne entraîne la perte de la garantie).
- Si l'appareil présente un défaut, s'il fume, se décolore ou émet des bruits inhabituels, coupez le disjoncteur de protection FI correspondant du circuit électrique de la prise AVANT de débrancher l'appareil de la prise. Contactez ensuite le service

après-vente et n'utilisez plus l'appareil.

- Pour toute réparation éventuelle de l'appareil, de la fiche d'alimentation ou du câble, adressez-vous exclusivement au service après-vente.
- L'énergimètre ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été fabriqué.



AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION

- En cas d'utilisation prolongée, les piles peuvent surchauffer et exploser.
- Tenez les piles à l'écart du feu, des surfaces chaudes ou de la lumière directe du soleil.
- Éteignez immédiatement l'énergimètre ou débranchez-le du câble d'alimentation s'il émet des sons inhabituels ou commence à fumer.



AVERTISSEMENT - RISQUES DE BLESSURES

- Cet appareil doit être utilisé, nettoyé et entretenu exclusivement par des adultes.
- Les enfants de moins de 8 ans et les personnes dont les capacités physiques, psychiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, ne doivent utiliser cet appareil que sous une surveillance appropriée et après avoir reçu des instructions détaillées sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité, ainsi que sur les risques existants.

- Les enfants et les animaux ne doivent pas jouer avec l'appareil, il y a danger de mort par électrocution !
- Tenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage, des piles et des accessoires du produit. En cas d'ingestion, il y a risque d'étouffement et d'empoisonnement !



AVERTISSEMENT - ÉLECTROCUTION

- Utilisez l'appareil comme décrit dans le mode d'emploi.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le brancher sur le secteur ou de changer les piles.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation d'un consommateur branché, tirez toujours sur la fiche et non sur le câble.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées afin d'éviter tout choc électrique.
- Tenez l'appareil à l'écart des flammes, des surfaces humides et chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil du circuit électrique lorsque vous ne l'utilisez pas avant de le nettoyer, de l'entretenir ou de le déplacer d'un endroit à un autre.
- Pour vous protéger d'un choc électrique, ne plongez jamais le câble, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne versez jamais de liquide dans l'appareil.
- Gardez l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- N'utilisez jamais le compteur d'énergie à l'extérieur ou dans des pièces mouillées, humides, extrêmement froides ou chaudes.



AVERTISSEMENT - RISQUES DE BLESSURES

- Maintenez le compteur d'énergie en bon état en prenant soin de l'appareil.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou lorsque vous le nettoyez, éteignez-le toujours au préalable et retirez les piles.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le de la prise de courant avant de retirer les piles.
- Ne placez pas d'objets sur l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des liquides et de l'humidité.
- Utilisez l'appareil uniquement dans un environnement sec.

CONTENU DE LA LIVRAISON

- Appareil de mesure des coûts énergétiques
- 2 piles (type LR44)

REMARQUES SUR LE RECYCLAGE ET L'ÉLIMINATION



RECYCLAGE

Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés, jetez-les donc avec les déchets triés. Vous contribuez ainsi au recyclage.



ÉLIMINATION

Le symbole „poubelle barrée“ exige l'élimination séparée des appareils électriques et électroniques usagés conformément à la directive européenne DEEE 2012/19/UE (WEEE). Ne vous en débarrassez donc pas avec les déchets ménagers résiduels non triés. Les appareils usagés peuvent être remis gratuitement à des points de collecte appropriés. Ils y sont collectés de manière appropriée ou préparés pour la réutilisation. Les appareils usagés peuvent contenir des substances nocives qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé. Les matières premières qu'ils contiennent peuvent contribuer à la protection de l'environnement en étant recyclées.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Nous certifions par la présente que cet article est conforme aux exigences, prescriptions et directives fondamentales de l'UE.

Vous pouvez consulter à tout moment la déclaration de conformité détaillée en cliquant sur le lien suivant : www.simon-deutsch.com/downloads

DONNÉES TECHNIQUES

Dimensions :	150 × 76 × 78 mm ; 200 g
Tension :	courant 230 V/AC, 50 Hz
Performance :	<ul style="list-style-type: none"> • 1 W (puissance absorbée) • 3680 W (230 V/AC, 16 A ; puissance connectée maximale)
Résolution du tarif d'électricité	0,01 V
Batterie :	2 × LR44
Conditions de fonctionnement :	0-50 °C 20-90% HR
Stockage :	0-50 °C 10-90% HR
DOMAINE DE MESURE	
Fréquence :	45 - 65 Hz
Tension :	230 - 250 V/AC <ul style="list-style-type: none"> • Tolérance : +/- 1,5 • résolution : 0,1 V
Performance :	0,0 - 3680 W <ul style="list-style-type: none"> • Tolérance +/- 2 • 2 W • Sur solution : 0,1 W → 0 - 999,9 W 1,0 W → 1000 - 3680 W
Facteur de puissance :	0 - 1,00 W, Résolution : 0,01
Électricité :	0,005 - 16 A <ul style="list-style-type: none"> • Tolérance +/- 2 • Résolution : 0,001 A → 0 - 9,999 A 0,01 A → 10 - 16 A

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'appareil de mesure de la consommation d'énergie est utilisé pour obtenir des données telles que la consommation d'énergie ou les coûts d'électricité de votre appareil consommateur branché. Pour obtenir les données souhaitées, suivez la procédure décrite au chapitre „Mise en service“. Les données obtenues sont enregistrées par l'appareil.

L'appareil peut être alimenté par une prise de courant, il dispose en outre de la fonction d'affichage des données et de conservation sans raccordement au réseau à l'aide de 2 piles (type LR44).

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

N'utilisez et ne placez le produit que dans des espaces intérieurs secs. Il est déconseillé d'utiliser le produit dans des pièces telles que la salle de bain. N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une douche/baignoire, etc. afin d'éviter tout risque d'électrocution. Évitez d'utiliser l'appareil dans des locaux très poussiéreux, remplis de gaz ou de vapeurs inflammables. Il existe un risque d'explosion et d'incendie ! N'utilisez pas l'appareil à proximité de solvants et évitez l'exposition directe de l'appareil aux rayons du soleil ainsi que les températures ambiantes extrêmes et les fortes vibrations. L'appareil ne doit pas être utilisé dans des véhicules.

- Si un consommateur est raccordé au compteur d'énergie, déconnectez-le.
- Branchez l'appareil sur une prise de courant domestique standard (230 V/AC, 50 Hz) et attendez, lors de la première utilisation de l'appareil, que l'écran s'affiche.
- Si l'appareil dont vous souhaitez mesurer la consommation possède un interrupteur d'alimentation, éteignez-le avant de relier le consommateur au compteur d'énergie.

- Ensuite, vous pouvez brancher le consommateur dans la prise de courant avec contact de protection sur la face avant du compteur d'énergie.
- Pour obtenir les données de mesure de l'appareil de consommation raccordé, allumez maintenant l'appareil de consommation et attendez quelques secondes.
- D'autres fonctions, comme par exemple le calcul de vos coûts d'électricité, peuvent être utilisées après d'autres réglages de l'appareil (voir le sous-point: Réglages de l'appareil).
- Indiquez votre tarif d'électricité pour calculer les coûts (sous-rubrique: Réglages de l'appareil).
- Utilisation sur piles : les données enregistrées peuvent être affichées même sans raccordement au réseau électrique grâce au fonctionnement sur piles (si vous décidez d'utiliser le compteur d'énergie exclusivement sur piles, veillez à ce que vos données puissent être conservées pendant 1 an maximum sans raccordement à une prise de courant).
- Lorsque vous débranchez l'appareil de la prise de courant, l'affichage disparaît pour économiser de l'énergie. Appuyez sur n'importe quelle touche pour que les valeurs s'affichent à nouveau.
- Attention : l'appareil n'est pas officiellement étalonné. Par conséquent, son utilisation à des fins de facturation est interdite.
- Ne retirez jamais par le câble une fiche secteur insérée dans la prise du compteur d'énergie.
- Ne branchez pas plusieurs appareils de mesure les uns derrière les autres.
- Ne couvrez pas l'appareil afin d'éviter une surchauffe et un incendie de l'appareil.

DONNÉES RELATIVES À L'APPAREIL RACCORDÉ:

La ligne supérieure de l'affichage vous indique depuis combien de temps votre appareil connecté est en service, en minutes et secondes ou en heures et minutes. À partir d'un jour d'utilisation (24h), l'affichage recommence à fonctionner (en secondes/heures/minutes). L'appareil enregistre les jours sans autre affichage sur la ligne supérieure de l'écran. Pour afficher la durée de la journée, appuyez sur le bouton „COST“ jusqu'à ce que l'affichage „DAY“ apparaisse.

UNE COURTE PRESSION SUR LE BOUTON:

1. **„ENERGY“** → Changement entre les valeurs que vous souhaitez voir affichées. L'affichage change alors entre en appuyant sur le bouton :
 - Tension du réseau (V)
 - Courant (A)
 - Fréquence (Hz)
 - Facteur de puissance (POWER FACTOR)
 - Limite de puissance en cas de surcharge (W, OVERLOAD)
 - Puissance absorbée par l'appareil consommateur (W)
2. **„COST“** → Changement d'affichage entre les valeurs :
 - Coûts énergétiques (COST)
 - Consommation d'énergie (kWh)
 - Prix de l'électricité (COST/kWh)
 - Durée de fonctionnement (DAY)
 - Émissions de CO2 (CO2Kg, valeur de base invariable et prédéfinie de 0,998 CO2Kg/ kWh pour le calcul des émissions de CO2).

3. **„SET“** → Changement simultané de l'affichage sur la ligne centrale et inférieure de l'écran entre les combinaisons suivantes :
 - Tension du réseau (V) + coût de l'énergie (COST)
 - Électricité (A) + prix de l'électricité (COST/kWh)
 - Fréquence (Hz) + durée de fonctionnement (DAY)
 - Facteur de puissance (POWER FACTOR) + émission de CO2 (kgCO2)
 - Limite de puissance de la surcharge (W, OVERLOAD)
 - Puissance absorbée par l'appareil consommateur (W) + coût de l'énergie (COST)
4. Appuyer brièvement et simultanément sur **„SET“** et **„ENERGY“** → La durée enregistrée de la période de fonctionnement précédente de votre appareil grand public est réinitialisée.
5. Appuyer brièvement et simultanément sur **„SET“** et **„COST“** → Les coûts énergétiques enregistrés sont réinitialisés.
6. **„RESET“** → Réinitialisation de l'ensemble des réglages de l'appareil de mesure des coûts énergétiques aux réglages de base. Utilisez un objet fin et pointu pour pouvoir atteindre le bouton.

RÉGLAGES DE L'APPAREIL

RÉGLER LE PRIX DE L'ÉLECTRICITÉ:

- Appuie d'abord sur le bouton „COST“ pendant au moins 4 secondes pour que le prix de l'électricité apparaisse dans la zone d'affichage inférieure de l'écran sous la forme suivante : „COST/kWh“. Les autres affichages disparaissent. Vous pouvez maintenant relâcher le bouton.
- Le premier indicateur du prix de l'électricité devrait maintenant clignoter.
- En appuyant sur le bouton „SET“, vous pouvez modifier la position de saisie.
- En appuyant sur le bouton „UP“, vous pouvez modifier la valeur qui clignote.
- Une pression prolongée sur le bouton „UP“ permet de régler plus rapidement la valeur qui clignote.
- Après avoir saisi votre prix de l'électricité, appuyez sur le bouton „COST“ pour enregistrer votre saisie ou attendez 10 secondes pour que la saisie soit automatiquement enregistrée.

RÉGLER LA VALEUR LIMITE DE SURCHARGE :

- Appuyez sur le bouton „ENERGY“ pendant au moins 4 secondes jusqu'à ce que la valeur de la puissance de l'appareil (en „W“ watts), ainsi que l'indication „OVERLOAD“ apparaissent sur la ligne centrale de l'écran. Vous pouvez maintenant relâcher le bouton.
- Le premier chiffre de la valeur limite devrait maintenant clignoter.
- En appuyant sur le bouton „SET“, vous pouvez modifier la position de saisie.
- En appuyant sur le bouton „UP“, vous pouvez modifier la valeur qui clignote.
- Une pression prolongée sur le bouton „UP“ permet de

régler plus rapidement la valeur qui clignote.

- Après avoir saisi votre limite de surcharge appuyez sur le bouton „ENERGY“ pour enregistrer votre saisie, ou attendez 10 secondes pour que la saisie soit automatiquement enregistrée.
- Si vous ou votre appareil consommateur dépasse maintenant la valeur limite que vous avez fixée, l'écran vous indique „OVERLOAD“.
- Display „OVERLOAD“ an.

NETTOYAGE

- Assurez-vous que l'appareil n'est pas branché sur le secteur avant de le nettoyer ou si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période. Retirez les piles du compartiment à piles avant le nettoyage et refermez le compartiment à piles.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais.
- Pour le nettoyage, veuillez utiliser un chiffon doux et sec.
- N'utilisez pas de liquides pour nettoyer l'appareil et ne versez jamais de liquides dans l'appareil, il y a un risque élevé d'électrocution.
- Si toutefois du liquide a pénétré à l'intérieur de l'appareil, coupez immédiatement le fusible de la prise secteur, puis débranchez l'appareil et contactez le service après-vente.
- N'utilisez PAS de produits chimiques agressifs ou d'objets durs pour le nettoyage. La lame de consommation d'énergie pourrait être endommagée et le fonctionnement de l'appareil pourrait en être affecté.

PILES ET ENTRETIEN DES APPAREILS

L'entretien de l'appareil ne peut être effectué que par des adultes. L'entretien par des enfants de plus de 8 ans, ou par des personnes handicapées, ne peut se faire que sous la surveillance d'adultes.

- Si vous souhaitez utiliser le compteur d'énergie sans réseau électrique, les piles servent à préserver vos données.
- Pour utiliser l'appareil sur piles, retirez le compartiment à piles situé à l'arrière de l'appareil et insérez 2 piles (LR44). Pour ce faire, utilisez un tournevis pour dévisser les vis cruciformes du couvercle du compartiment à piles.
- Si le compartiment à piles contient déjà des piles, retirez la bande en plastique transparent. Elle protège d'une décharge prématurée des piles.
- Éteignez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Retirez les piles si l'appareil reste longtemps inutilisé.
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées, il y a risque d'explosion !
- Les travaux d'entretien, de réglage ou de réparation ne peuvent être effectués que par un spécialiste/atelier spécialisé qui est conscient des risques et des procédures nécessaires.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et les piles pour vous assurer qu'ils ne soient pas endommagés ou sales.
- Remplacez les piles usagées/défectueuses par des piles neuves. Veillez à ce que la capacité de fonctionnement des piles soit maintenue plus longtemps si elles ne sont pas complètement déchargées ou si elles restent longtemps inutilisées.



Simon Deutsch GmbH
Fleischmarkt 7/4
1010 Vienna
AUSTRIA